

C'

Le journal de la ville de Vichy

EST À VICHY



VICHY PREND SES QUARTIERS D'ÉTÉ



DU 5 AU 11 JUILLET

LUNDI 5

• 21 h – Kiosque à Musique
Concert de l'Orchestre d'Harmonie

DU 5 AU 8

• Hippodrome
FESTIVAL DU TROT DU CENTRE-EST
Renseignements 04 70 30 15 50
www.courses-de-vichy.fr

LUNDI 5

• 19 h 45 – Hippodrome
Course de trot

MARDI 6

• 20 h 30 - Opéra
Humour – One Man
Show
JAMEL DEBBOUZE
"100% DEBBOUZE"
Mise en scène

: Kader AOUN

Textes : Jamel DEBBOUZE et
Kader AOUN

Du pur Stand-Up de la veine
de Richard PRYOR et d'Eddy
MURPHY ! Avis aux amateurs !!!!

MERCREDI 7

• 13 h 30 - Hippodrome
Trot – PMU
Quinté+ Vichy
Simulcasting Clairefontaine
Dans le cadre du Festival de Trot

JEUDI 8

• 15 h 30 – Centre Culturel
Cinéma-conférence –
"Regards sur la Russie"
par Pierre d'Ursel

• 19 h 45 -
Hippodrome
Courses de trot

VENDREDI 9

• 20 h – Centre
Culturel
Conférence Arc
en Ciel

SAMEDI 10

• De 15 h à 17 h –



LES PALADINS

Kiosque à musique
Musique Latine, variété
Christian MOREAU

• 20 h 45 – Centre Culturel
Concert viennois de la Compagnie
Chamlumière
Direction, Paul Billard

DU 10 AU 14

• De 8 h à minuit – Boulodrome
Pétanque – 24^e NATIONAL DE
PETANQUE
Organisé par la Pétanque
Bellerivoise

LES 10 ET 11

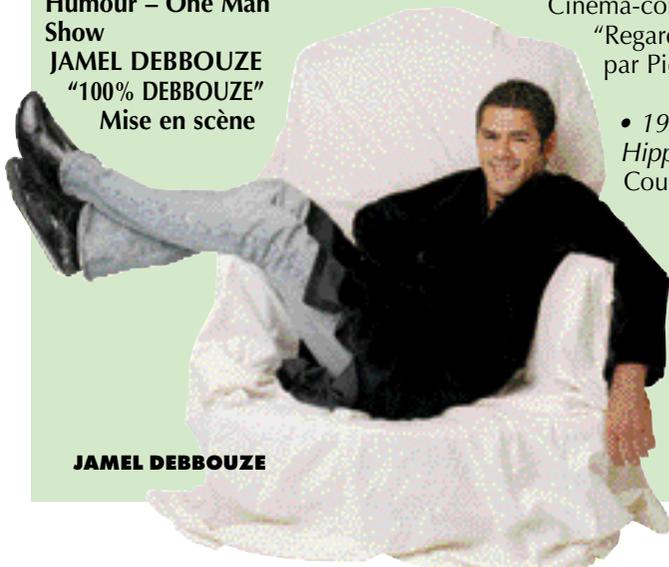
• La journée – Parc Omnisports
Tir à l'arc – "Archers Tir Fédéral"
(50 m et 30 m) présélections
Championnat de France

et "Tir Fita" (2 séries de 70 m)
Finale par équipe le dimanche
après-midi
Organisé par Les Archers de Vichy

DIMANCHE 11

• 11 h 30 - Opéra
Concert-déjeuner
A l'occasion du bicentenaire de la
naissance de George SAND
LES PALADINS
Direction, Jérôme CORREAS
LA CANTATRICE IMAGINAIRE
Création d'après Consuelo de
Georges Sand, Musique de Porpora,
Jérôme CORREAS, Direction,
Orgue, Clavecin
Déjeuner à l'Aletti Palace

• De 15 h à 17 h – Kiosque à
musique
Variété française – Michel PEYNET



JAMEL DEBBOUZE

PREMIER FESTIVAL PYROTECHNIQUE INTERNATIONAL DE VICHY DES FEUX PLEIN LES YEUX !

Cet été, les feux d'artifice traditionnels des 14 juillet et 15 août deviennent festival pyrotechnique et se parent de couleurs sino-franco-espagnoles. Au programme, trois spectacles rythmés par le feu et la musique qui suscitent bien des émotions !

Ainsi, le comité des fêtes de Vichy, avec l'aide de plusieurs partenaires (Sodip, Cora, Auvergne Parquets, SAEB, Sephora, Entreprise Suchet,

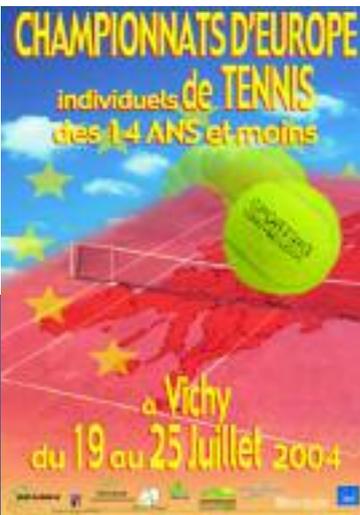
SEMIV), organise autour du plan d'eau, le premier festival pyrotechnique international de la ville ; l'occasion de retrouver son âme d'enfant, de pousser des "oh !" et des "ah !" béats et de s'émerveiller devant tant de féerie.

La Chine a ouvert les festivités le 25 juin dernier et a définitivement chassé les mauvais esprits du lieu grâce aux craquements et crépitements de ses feux musicaux. Le 14 juillet, à 23 h, la France tirera chan-

delles, belles bleues et bouquet final. L'Espagne, quant à elle, clôturera le festival le 15 août à 22 h, avec feux sonores et tonitrueux.

Ne manquez pas ce festival, d'autant plus que vous serez sollicités : vos applaudissements aideront le jury à déterminer le vainqueur !





DU 12 AU 18 JUILLET

LUNDI 12

• 13 h 30 – Hippodrome
Trot – PMU
Simulcasting - Chantilly

• 21 h – Kiosque à musique
Concert de l'Orchestre d'Harmonie de Vichy

MARDI 13

15 h – Centre Culturel
Opérette - Présentée par Show Vision

MERCREDI 14

13 h 30 – Hippodrome
Trot – PMU
Simulcasting Maisons Laffite

FÊTE DU 14 JUILLET

• A partir de 15 h – Animations de rues au rythme de la Country Music avec Cactus Pickers, Canyon Band, Deep Bluegrass, Red Barn String Band, Signe Bluegrass
• 23 h – Plan d'eau

Feu d'artifice (France) – 1^{ère} Edition du Festival Pyrotechnique de Vichy

• Avant et après le feu d'artifice – Rotonde du Lac
Bal populaire avec l'Orchestre Patrick Fradin
Variétés françaises et étrangères
Animations proposées par le Comité des Fêtes

JEUDI 15

OUVERTURE DES "JEUDIS DE VICHY" de 18 h à 22 h
• Ateliers gratuits pour enfants autour du kiosque (18 h à 20 h 30) ;
Marché d'Art sous la galerie du Parc des Sources (17 h à 22 h 30)

Musiques et spectacles :
• 18 h à 22 h - Galerie du Parc des Sources
SWING MARCHING BAND - New-Orleans

• 20 h 30 à 22 h 30 - Rues de Banville et du Casino
HAPPY BRASS BAND
• 20 h 30 à 21 h 30 - Marquise de l'Opéra

Spectacle pour enfants :
SHENZHEN CHILDREN ART TROUPE - Chine
• 20 h 30 – Esplanade des Quatre Chemins
PANDEGO - Musique Brésilienne

LES 16, 17 ET 18

• La journée – Stade Equestre
JUMPING INTERNATIONAL DE VICHY
Concours International 3 de saut d'obstacles
Grand Prix de la Ville de Vichy le dimanche 18

DU 17 AU 25

• La journée – Vichy Tennis Club
Tennis
CHAMPIONNAT D'EUROPE INDIVIDUEL Des 13/14 ANS
Organisé par Vichy Tennis Club

SAMEDI 17

• De 15 h à 17 h – Kiosque à musique
Variété, musette – CONCOR'DANSE

• 20 h 30 - Opéra
Tango Argentin – "TANGO



PASIÓN"

Chorégraphie, Hector ZARASPE
Orchestration, Arrangements et direction musicale, José LIBERTELLA & Luis STAZO
Spectacle conçu par Mel HOWARD

DIMANCHE 18

• 13 h 30 - Hippodrome
GRANDE SEMAINE DE GALOP avec 7 courses du 18 au 24 juillet
Grand Prix de Vichy le mercredi 21 juillet à 19 h 45
Renseignements 04 70 30 15 50



www.courses-de-vichy.fr

• De 15 h à 17 h – Kiosque à musique
Concert de Jean-Pierre LAURANT, auteur, compositeur et interprète

• 15 h 30 – Eglise Saint Louis
Heure Musicale avec Pierre-Henri Jondot, Orgue
Weckmann, Tunder, Muffat, Bruhns, Buxtehude
Proposée par l'Association Renaissance des Orgues et Musique Sacrée à Saint-Louis

JUMPING INTERNATIONAL DE VICHY : UN SPECTACLE TROIS ETOILES !

Pour récompenser la beauté du concours et l'excellence de son organisation, la Fédération Equestre Internationale vient de décerner une 3^e étoile au Jumping International de Vichy. Il intègre ainsi le club sélect des dix plus importants concours de France, et continue à être le premier en Auvergne. Un superbe rendez-vous équestre donc à ne pas manquer, du 16 au 18 juillet prochains au stade équestre du Sichon. Vous y admirerez les meilleurs cavaliers d'une quinzaine de nations qui viendront en découdre sur la belle pelouse rénovée et soignée avec beaucoup d'attention depuis un an, pour au jour J, être comme du velours sous les sabots des athlètes-chevaux... Et pour ce qui est de la qualité du sol, les organisateurs n'ont pas hésité à faire appel à Michel Etien, Maire de Chatel-Montagne et maréchal-ferrant, mais aussi cavalier international, venu à ce titre et à deux reprises tester le terrain avec ses chevaux... Il faut dire que les chevaux du Jumping auront fort à faire lors d'épreuves aussi exigeantes que le Derby, aussi spectaculaires que l'Epreuve des Six barres - qui n'est ni plus ni moins qu'un concours de saut en hauteur - et aussi difficile que le fameux Grand Prix de la Ville de Vichy.

Enfin, pour fêter avec le public la 3^e étoile du Jumping, les organisateurs ont fait appel à deux grands du spectacle équestre : Jean-Marc Imbert présentera un incroyable numéro de poste hongroise, debout sur deux chevaux libres de tout harnachement, aux trois allures ; et Arnaud Gillette déroulera une reprise de dressage toute en finesse avec son étalon de trait comtois de 800 kg... Ces spectacles auront lieu les 17 et 18 juillet dans l'après-midi entre les épreuves de saut d'obstacles.

Tout savoir :

Le Jumping se déroulera du 16 au 18 juillet (à partir de 9 h le matin).
Stade Equestre du Sichon, 106, avenue Jean-Jaurès.

Un laissez-passer au prix de 5 euros par personne sera valable pour la totalité du week-end et vous permettra d'assister à toutes les épreuves et aux spectacles. Entrée gratuite pour tous le vendredi 16 juillet et pour les enfants âgés de moins de 12 ans du 16 au 18 juillet.

Derby de Vichy le samedi 17 juillet.
Épreuve des 6 barres le samedi 17 juillet.
Grand Prix de la Ville de Vichy le dimanche 18 juillet.

Renseignements : 04 70 31 67 81
contact@csi-vichy.com
www.csi-vichy.com

LE JUMPING DE VICHY RÉUNIRA 14 NATIONS DONT LE BRÉSIL, LA COLOMBIE ET LES ÉTATS-UNIS





PATRICIA KAAS

LUNDI 19

• 13 h 30 – Hippodrome Galop – PMU
Simulcasting – Quinté de Vichy dans le cadre de la Grande semaine de Galop

• 15 h 30 – Centre Culturel
Conférence – “Alpes, l’harmonie sauvage” par Nancy Jarrossay

• 21 h – Kiosque à musique
Concert de l’Orchestre d’Harmonie de Vichy

MARDI 20

• 13 h 30 – Hippodrome Galop – PMU
dans le cadre de la Grande semaine de Galop

DU 19 AU 25 JUILLET

• 20 h 30 – Opéra Variété Française
PATRICIA KAAS
“SEXE FORT”

MERCREDI 21

• 15 h 30 – Centre Culturel
Opérette – “De l’opérette aux chants sacrés”
Par Nicole Mour et Franck Villano

• 19 h 45 – Hippodrome Galop – PMU
GRAND PRIX DE VICHY ET FEU D’ARTIFICE dans le cadre de la Grande semaine de Galop

JEUDI 22**JEUDIS DE VICHY**

• Ateliers gratuits pour enfants autour du kiosque (18 h à 20 h 30) ;
Marché d’Art sous la galerie du Parc des Sources (17 h à 22 h 30)

Musiques et spectacles :

• 18 h à 22 h - Galerie du Parc des Sources

LYRE.COM - Banda

• 20 h 30 à 22 h 30 - Rues de Banville et du Casino

CORTO MALTESE - Irlandais New-Oleans...

• 20 h 30 à 21 h 30 - Marquise de l’Opéra

Spectacle pour enfants :

Jeunes danseuses de Yoff - Sénégal

• 20 h 30 – Esplanade des Quatre Chemins

OGHUR - Rock

• 19 h 45 – Hippodrome Galop – PMU Quinté + dans le cadre de la Grande semaine de Galop

VENDREDI 23

• 13 h 30 – Hippodrome Galop – PMU – Quinté + dans le cadre de la Grande semaine de Galop

SAMEDI 24

• 13 h 30 – Hippodrome Galop – PMU
Simulcasting Enghien dans le cadre de la Grande semaine de Galop

• De 15 h à 17 h – Kiosque à musique

Variétés françaises et étrangères – CLAIR OBSCUR

DU 24 AU 26

• La journée – Clos des Célestins
23^e Festival de pétanque
Organisé par le Club Vichy Pétanque

DIMANCHE 25

• La journée – Parc du Soleil
2^e FESTIVAL DE LA BD
“Vichy fête ses bulles”
proposé par l’Association Génération B. D. et le Quartier de France
Dédicaces – animations
Bourse de Collectionneurs toutes générations



MIKHAIL RUDY ET

LE FINE ARTS QUARTET



Bandes dessinées, livres d’enfants, figurines, Star Wars, produits dérivés
Exposition en hommage à Pellos

• 11 h 30 - Opéra
Concert-déjeuner
MIKHAIL RUDY, piano & FINE ARTS QUARTET

DVORAK, Quintette pour piano et cordes en la majeur, op. 81, B155
BEETHOVEN, Quatuor n°5 en la majeur, op. 18 n°5
Mickaël RUDY, piano

• 21 h – Place Charles-de-Gaulle
Concert - JEANNE MAS
Podium Centre-France La Montagne



JEANNE MAS

GRANDE SEMAINE DU GALOP

ÉMOTIONS GARANTIES

DU 18 AU 24 JUILLET



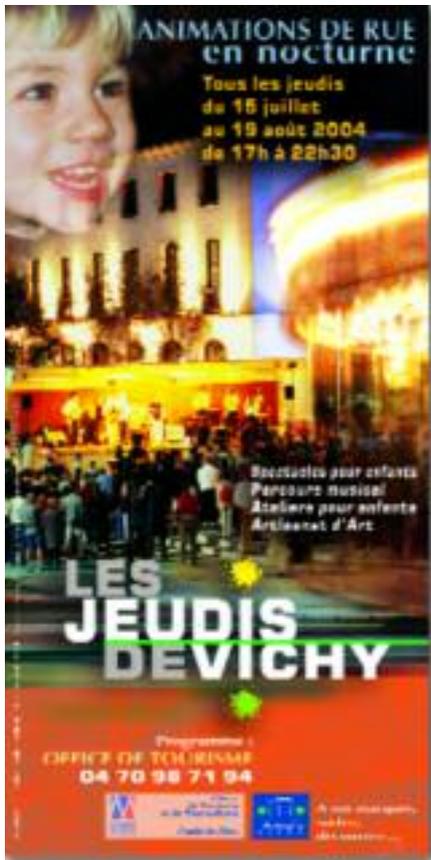
Que vous soyez amateurs de sensations fortes, avides de suspens et fous de courses haletantes... ou novices en équidés : si vous aimez les ambiances conviviales et surchauffées, cette semaine est pour vous !

La grande semaine du galop - désormais grande classique vichysoise et exclusivité nationale - promet cette année encore, de beaux moments. Ainsi, de jour comme de nuit, sous les regards passionnés du public amateur ou

professionnel, 200 participants de niveau national et international vont concourir dans une ambiance survoltée. Les pronostics et les paris ne vont pas manquer, surtout le 21 juillet pour la soirée du Grand prix de Vichy en nocturne, avec feu d’artifice !



L'ÉTÉ DES SIX JEUDIS !



Depuis 2001, le grand rendez-vous des Jeudis de Vichy a conquis tous les publics. Les six jeudis de cet été 2004 – du 15 juillet au 19 août – offrent tout ce qui fait le charme d'une fin de journée à Vichy et réservent bien des surprises !

Ateliers, Musique et Marché d'Art

Les artisans d'art réunis au nombre de 40 dont 25 nouveaux donnent rendez-vous à tous les amateurs sous la galerie du parc des Sources de 17 h à 22 h 30. Et pour mettre l'ambiance, rien de mieux qu'un bon orchestre, alors avec trois orchestres c'est encore mieux. Un aux Quatre-Chemins et deux itinérants, chaque jeudi sur un thème différent : Blues, jazz new Orleans, flamenco, rythmes cubains... ça va swinguer.

"LES ATELIERS DU KIOSQUE" RÉSERVENT DE NOUVELLES SURPRISES (ATELIERS GRATUITS, INSCRIPTIONS SUR PLACE)



Tout pour les petits aussi

Et aux Jeudis de Vichy, il n'y en a pas que pour les grands ! Donc les ateliers recommencent cette année avec une initiation à de nouvelles disciplines, chaque jeudi de 18 h à 20 h 30 au Kiosque à musique. Et pour parfaire le tout, dès la fin de

l'atelier, rendez-vous sur le parvis de l'Opéra. En effet, grande nouveauté 2004, la Marquise de l'Opéra accueille désormais chaque jeudi soir à 20 h 30 un spectacle dédié aux plus petits : de Chine ou du Sénégal, comédie musicale ou clowns, tous les genres pour tous les enfants.

DU 26 JUILLET AU 1^{er} AOÛT

LUNDI 26

• 21 h – Kiosque à Musique
Concert de l'Orchestre d'Harmonie

MARDI 27

• 19 h 45 – Hippodrome
Galop

MERCREDI 28

• 15 h 30 – Centre Culturel
Cinéma-conférence – "L'Australie"
Par Claude Poret

JEUDI 29

• 15 h 30 – Centre Culturel
Conférence au profit des œuvres hospitalières de l'Ordre de Malte "Jacques Bénigne Bossuet, sa vie, son époque, la politique intérieure de la France son œuvre doctrinale" par Bernard La Tour



COMPAS DUENDE

JEUDIS DE VICHY

• Ateliers gratuits pour enfants autour du kiosque (18 h à 20 h 30) ;
Marché d'Art sous la galerie du Parc des Sources (17 h à 22 h 30)

Musiques et spectacles :

• 18 h à 22 h - Galerie du Parc des Sources
CONODOR - Afro-antillais
• 20 h 30 à 22 h 30 - Rues de

Banville et du Casino

ZUMAYA - Latino-américain
• 20 h 30 à 21 h 30 - Marquise de l'Opéra
Spectacle pour enfants :
Jazz de légumes

• 20 h 30 – Esplanade des Quatre Chemins

COMPAS DUENDE - Flamenco

VENDREDI 30

• 17 h 30 - Médiathèque
Récital chant-piano avec Isabelle Vernet
A l'occasion de l'inauguration de l'exposition "La Belle-Epoque de l'architecture à Vichy" en musique !



ISABELLE VERNET

• 19 h 45 – Hippodrome
Galop mixte (plat-obstacles)

SAMEDI 31

• De 15 h à 17 h – Kiosque à Musique
Variété musette
Orchestre Laure Forestier

DIMANCHE 1^{er}

• De 15 h à 17 h – Kiosque à Musique
Variété – Jean-Claude Henry

EXPOSITION À LA MÉDIATHÈQUE "LA BELLE-EPOQUE DE L'ARCHITECTURE À VICHY" VILLA ANNE-MARIE



DU 2 AU 8 AOÛT

LUNDI 2

• 21 h – Kiosque à Musique
Concert de l'Orchestre d'Harmonie

MARDI 4

• 19 h 45 – Hippodrome
Galop – PMU

JEUDI 5

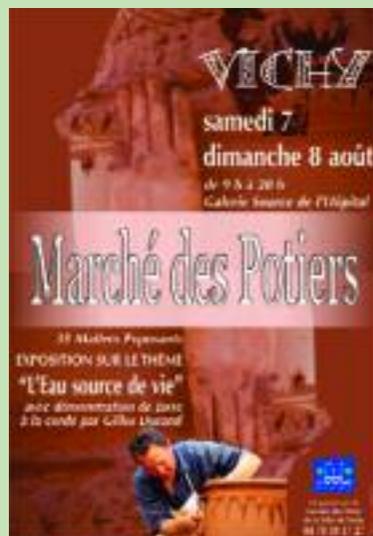
JEUDIS DE VICHY

• Ateliers gratuits pour enfants
autour du kiosque (18 h à 20 h 30) ;
Marché d'Art sous la galerie du
Parc des Sources (17 h à 22 h 30)

Musiques et spectacles :

• 18 h à 22 h - Galerie du Parc
des Sources
KOMBO TROPICAL Afro-antillais
• 20 h 30 à 22 h 30 - Rues de
Banville et du Casino
MODA LATINA - Flamenco
• 20 h 30 à 21 h 30 - Marquise
de l'Opéra
Conte pour enfants :
La légende de l'arbre coloré

• 20 h 30 – Esplanade des Quatre
Chemins
PATRICK FRADIN - Variétés



VENDREDI 6

• 15 h 30 – Centre Culturel
Conférence – "Alpes, l'harmonie
sauvage" par Nancy Jarrossay

• 20 h 30 - Opéra
Concert classique
LA CHAMBRE PHILHARMONIQUE
Direction, EMMANUEL KRIVINE
Soliste, SANDRINE PIAU, soprano
MOZART, Symphonie n°33 en si
bémol, K319 & Airs de Concerts

SAMEDI 7 ET DIMANCHE 8

• De 9 h à 20 h – Galerie du Parc
des Sources

MARCHÉ
DES
POTIERS

Avec
démonstration
de jarre à la
corde
Proposé par le
Comité des Fêtes
de Vichy

DU 7 AU 14

• La journée – Aéroport
de Vichy/Charmeil
Rassemblement euro-
péen de parachutisme
Organisé par Espace Boogie
Possibilité de sauts en tandems
avec un moniteur

DIMANCHE 8

• 11 h 30 - Opéra
Concert-déjeuner
LOUISE BESSETTE, piano
"Tango Diablo"

I. ALBENIZ, I. STRAVINSKY, Robert
BERKMAN, Barbara KOLB, William
SCHIMMEL, PIAZZOLA, Ernesto
LECUONA, Wim Statius MULLER,
RAVEL



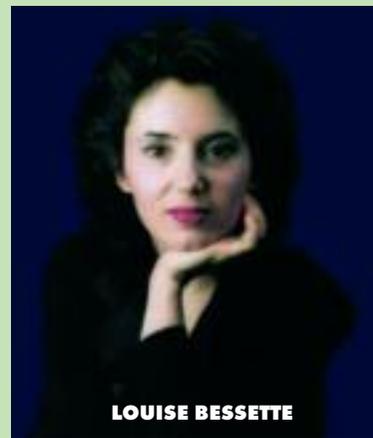
• 13 h 30 – Hippodrome
Galop
FÊTE DE L'HIPPODROME
et FÊTE DES ENFANTS



EMMANUEL KRIVINE



SANDRINE PIAU



LOUISE BESSETTE

Du 11 au 15 août prochains, organisé par les responsables du Centre européen de chute libre de Lapalisse, l'Espace Boogie prendra ses quartiers à l'aéroport de Vichy-Charmeil. Plus de 600 parachutistes venus de l'Europe entière, et même au-delà, viendront s'adonner à leur passion dévorante, le saut en chute libre. Et à écouter Léa, une jeune parachutiste de 25 ans, qui concilie sa passion pour ce sport et son activité professionnelle en travaillant six mois de l'année au Centre européen de chute libre de Lapalisse, on se surprend à être tenté par l'aventure. Car quand elle parle de ses sensations, à se lancer

ESPACE BOOGIE

de tout là-haut et à voler vers la terre, le fin visage de Léa rayonne d'un je ne sais quoi de bonheur et de sérénité, de mystère aussi, que l'on aimerait bien appréhender. "J'ai fait mon premier saut il y a maintenant deux ans. C'était un rêve de toujours. Bien sûr, avant de s'élancer pour la première fois, on est saisi d'appréhension. Mais dès les premières secondes, on découvre quelque chose de magique. D'abord, on n'a pas du tout la sensation de tomber mais bien celle de voler. On prend conscience de

POUR LÉA, LA CHUTE LIBRE
C'EST LE BONHEUR DE VOLER

cet élément invisible, l'air, dans lequel nous baignons chaque seconde et peu à peu on apprend à le maîtriser, à en jouer pour découvrir de nouvelles sensations."

Alors si le cœur vous en dit, rien de plus simple. A l'Espace Boogie, vous pouvez tenter l'expérience en toute sécurité en sautant de 5000 mètres, en tandem avec un moniteur expérimenté (voir encadré ci-contre). Les moins intrépides, qui souhaitent prendre l'air sans pour autant aller jusqu'au grand saut, peuvent avoir un avant-goût de

cette aventure, en montant à bord de l'Antonov 72 en compagnie d'une soixantaine de parachutistes jusqu'au moment de leur largage. Enfin, pour ceux qui n'envisagent pas une seconde de quitter "le plancher des vaches", le spectacle et l'ambiance seront aussi au rendez-vous au sol et dans le ciel à l'aéroport de Vichy-Charmeil.

INFOS PRATIQUES

Pour sauter en tandem avec un moniteur, il faut :

- Avoir 18 ans minimum
 - Être en bonne santé : fournir un certificat médical de non contre-indication au saut en chute libre en tandem
 - Se présenter au stand accueil de l'Espace Boogie ou mieux, prendre rendez-vous au préalable par téléphone au 04 70 99 18 03
 - Une tenue confortable : pantalon, pull ou blouson, baskets.
 - Compter une demi-heure de formation préalable
- Coût du saut : 250 €

LA CHUTE LIBRE : UN SPECTACLE MAGNIFIQUE,
DES SENSATIONS FORTES

DU 9 AU 15 AOÛT

LUNDI 9

• 21 h – Kiosque à Musique
Concert de l'Orchestre d'Harmonie

MARDI 10

• 15 h 30 – Centre Culturel
Opérette – "De l'opérette aux
chants sacrés"
Par Nicole Mour et Franck Villano

JEUDI 12

• 15 h 30 – Centre Culturel
Cinéma-conférence – "Regards sur
la Russie"
Par Pierre d'Ursel

JEUDIS DE VICHY

• Ateliers gratuits pour enfants
autour du kiosque (18 h à 20 h 30) ;
Marché d'Art sous la galerie du
Parc des Sources (17 h à 22 h 30)

Musiques et spectacles :

• 18 h à 22 h - Galerie du Parc
des Sources
BATUCADA percussions brésiliennes
• 20 h 30 à 22 h 30 - Rues de
Banville et du Casino
DHA GUE NA musique et chants
africains
• 20 h 30 à 21 h 30 - Marquise
de l'Opéra
Comédie musicale pour enfants :
Le grenier merveilleux
• 20 h 30 – Esplanade des Quatre
Chemins
BLUEGRASS 43 - Country

• 19 h 45 – Hippodrome
Galop – PMU

VENDREDI 13

• 19 h 45 – Hippodrome
Galop
SOIRÉE DE LA CHANCE

DU 13 AU 15

• La journée – Plan d'eau
CHAMPIONNAT DE FRANCE
DE WAKE BOARD

SAMEDI 14

• À partir de 15 h – Dans les rues
du centre ville
VII^e Rencontre Internationale
d'Orgues de Barbarie
Organisée par le Comité des Fêtes
de Vichy



DIMANCHE 15

• 13 h 30 – Hippodrome
Galop – Mixte (plat-obstacles)

FÊTE DU 15 AOUT

• À partir de 15 h – Dans les rues
du centre ville

VII^e Rencontre Internationale
d'Orgues de Barbarie
• 22 h – Plan d'eau
Feu d'artifice – 1^{ère} Edition du
Festival Pyrotechnique de Vichy
avec l'Espagne

• Avant et après le feu d'artifice –
Ronde du Lac

Bal populaire avec l'Orchestre
Patrick Fradin

Variétés françaises et étrangères
Animations proposées par le
Comité des Fêtes

DU 16 AU 22 AOÛT

LUNDI 16

• 21 h – Kiosque à Musique
Concert de l'Orchestre d'Harmonie

MARDI 17

• 15 h – Centre Culturel
Opérette - Présentée par Show Vision

• 19 h 45 – Hippodrome
Galop

MERCREDI 18

• 20 h 30 – Opéra
Opéra de chambre - "UN MESSAGER
A FAIT LE PRINTEMPS"

autour d'André Messager, à
l'occasion du 150^e anniversaire du
compositeur de musique légère
Nouvelle Production créée le 13
décembre au Théâtre de Montluçon
Ecrit par Benoît DUTEURTRE et
Yves COUDRAY
Mise en scène, Mireille LARROCHE
Co-production /Péniche Opéra,
Ville de Montluçon, Ville de
Fontainebleau, TMP Opéra de
Toulon, La Muse en circuit

JEUDI 19

JEUDIS DE VICHY

• Ateliers gratuits pour enfants
autour du kiosque (18 h à 20 h 30) ;
Marché d'Art sous la galerie du
Parc des Sources (17 h à 22 h 30)

Musiques et spectacles :

• 18 h à 22 h - Galerie du Parc des
Sources



LES LUTINS ROUGES - percussions

• 20 h 30 à 22 h 30 - Rues de
Banville et du Casino
À TOUT VENT - percussions
• 20 h 30 à 21 h 30 - Marquise
de l'Opéra

Spectacle pour enfants :

Totoche, Bariolo et Pipo - Clowns
• 21 h – Place Charles-de-Gaulle
LES VAGABONDS



DU 20 AU 22

• La journée – Parc Omnisports
Football – Tournoi Georges Martel
Terrains n°8 et synthétique

SAMEDI 21

• De 15 h à 17 h – Kiosque à
Musique
Musique traditionnelle d'Amérique
Latine LOS CAYAPAS

DU 21 AU 27

• La journée – Vichy Tennis Club
Tennis – National vétérans

DIMANCHE 22

• La journée – Parking de Cora
BROCANTE
Organisée par le Quartier des Ailes

• La journée - Plan d'eau
(en amont du Pont de Bellerive)
Pêche à la ligne – Coupe de la Ville
de Vichy
Organisée par le club La Goujonnrière

• 11 h 30 – Opéra
Concert-déjeuner



ALEXANDRE THARAUD & XIAO-MEI ZHU

Piano à quatre mains
SCHUBERT, Grand
Rondo en la majeur op. 107, D 951
Divertissement à la Hongroise en
sol mineur op. 54, D 818 –
Fantaisie en fa mineur, op.103,
D. 940
BRAHMS, Valses op.39

• De 15 h à 17 h – Kiosque à
Musique
Chansons françaises – Sophie
Rivière

• 15 h 30 – Eglise Saint Louis
Heure Musicale - Concert d'Orgue
avec Benjamin Alard
Proposée par l'Association
Renaissance des Orgues et Musique
Sacree de Saint Louis
Gratuit



DU 23 au 29 août

LUNDI 23

• 21 h – *Kiosque à Musique*
Concert de l'Orchestre d'Harmonie

MARDI 24

• 15 h 30 – *Centre Culturel*
Cinéma-conférence – "Le Québec du Sud" par Claude Poret

MERCREDI 25

• 20 h 30 – *Opéra*

Danse

BALLET DE L'OPERA DE NICE

Directeur de la danse,
MARC RIBAUD

CARMEN (Création 2004)

Chorégraphie, Marc RIBAUD,
musique, BIZET

LE SACRE DU PRINTEMPS

Chorégraphie, Mauricio WAINROT,
musique STRAVINSKY

VENDREDI 27

• De 15 h à 17 h
Place Charles-de-Gaulle
Show Cyclisme Artistique

• 19 h – *Rotonde du Lac*
Dîner dansant pour le 40^e anniversaire du Comité Unicef-France
Avec la participation amicale de Francis Perrin
Réservation : 04 70 31 51 37

• 20 h – *Centre Culturel*
Conférence Arc en Ciel

DU 27 AU 29

• *La journée – Parc Omnisports*
Tir à l'arc
CHAMPIONNAT DE FRANCE FÉDÉRAL (50 et 30 m)
Organisé par le Club des Archers de Vichy



"La Croisière Romantique"
GIL et MICHAEL BAROLO

• 13 h 30 – *Hippodrome*
Galop – Mixte (plat-obstacles)

DIMANCHE 29

• 15 h – *Eglise Saint Louis de Vichy*

Musique symphonique et concertante

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DES JEUNES DE L'ALLIER

Direction, Aurélien AZAN ZIELINSKI
Soliste, Thierry CAENS

J. SIBELIUS – Le Cygne de Tuonela
Alexandre AROUTIOUNIAN (né en 1920), Concerto pour trompette
A. DVORAK, Symphonie n°9 en mi mineur, op.95 "Du nouveau monde"

• 16 h 30 – *Kiosque à Musique*
Ensemble de Saxophones des Jeunes de l'Allier

THIERRY CAENS**OPÉRA DE NICE - LE SACRE DU PRINTEMPS****DU 26 AU 30**

• *La journée – Boulodrome couvert*
Boules – Grand Prix de Vichy
Organisé par La Boule Vichyssoise

SAMEDI 28

• De 15 h à 17 h
Kiosque à Musique
Variété française



C'EST À VICHY

N°35 - JUILLET 2004

19.000 ex. - Dépôt légal à parution

N° ISSN : 1279-936X

Directeur de publication : Christine Assalet • **Rédaction** : Mairie de Vichy •
Mise en page : Mairie de Vichy • **Conception** : Agence Principes • **Publicité** : M-G. Genovese
Tél. 04 70 30 55 12 • **Imprimerie** : IMC • **Crédits photos** : Jérôme Mondière - Yves le Chapelin - Garyland - Ville de Nice - Laure Vasconi - Wendy Smith - Olivier Parmentier - Société des Courses de Vichy - Alvato Yanez - Benjamin Loyseau/FFH - Laurence Plancke - DR.

C'est à Vichy - Mairie de Vichy - B.P. 2158 • 03201 Vichy Cedex

Tél. 04 70 30 17 17 - Site Internet : <http://www.ville-vichy.fr> - E-Mail : webmaster@ville-vichy.fr



SPORTIFS DE HAUT NIVEAU VICHY PLÉBISCITÉ !

VICHY, TERRAIN OFFICIEL D'ENTRAÎNEMENT DE LA COUPE DU MONDE DE FOOTBALL EN 1998 : UN PASSEPORT POUR ACCUEILLIR LES GRANDES ÉQUIPES



Cette année encore, plusieurs grandes équipes sportives ont choisi Vichy pour peaufiner leur préparation physique et mentale. La qualité des infrastructures et de l'environnement du Parc omnisports leur offre de très bonnes conditions, et certains sportifs l'ont adopté. Comme l'Équipe de football de Lens - en stage du 3 au 10 juillet* pour préparer la saison prochaine -, ou l'Équipe de France féminine de

basket, du 20 au 26 juillet, qui viendront respectivement pour la 4^e et la 5^e fois consécutive à Vichy.

Cette année, Vichy peut également s'enorgueillir de recevoir en stage les rugbymen de l'AS Montferrand du 26 au 31 juillet et surtout, du 22 au 29 août, les équipes de France Handisports de basket, d'équitation, d'escrime, de tennis, football à 5, d'haltérophilie, de tir à l'arc et de

voile, pour leur stage terminal de préparation aux prochains Jeux paralympiques d'Athènes.

En août, le Parc omnisports accueillera également la Fédération algérienne d'athlétisme du 1^{er} au 20, et "Escrime Horizon 2008" du 2 au 8, où plus de 150 jeunes prépareront les JO de 2008.

Enfin, les 21 et 22 août, aura lieu le Tournoi de Football Georges Martel : il regroupera les jeunes sportifs de

14 ans des Centres de formation de Châteauroux, Vichy, Clermont Foot, de Saint-Étienne, Lens et Lyon. La finale se disputera au Stade Darragon le dimanche 22 août. Soyez nombreux à les encourager !

* Vendredi 9 juillet : match amical Lens/Saint-Étienne au stade Gabriel Montpied à Clermont-Ferrand. Billets en vente à l'Office de Tourisme de Vichy.

PRÉPARATION PARALYMPIQUE : L'ÉQUIPE DE FRANCE EN STAGE FINAL À VICHY



DU 30 AOÛT AU 5 SEPTEMBRE

LUNDI 30

- 21 h – Kiosque à Musique
Concert de l'Orchestre d'Harmonie

JEUDI 2

- 15 h – Centre Culturel
Opérette présentée par Show Vision

environs "Louis II de Bourbon" par Olivier Troubat

SAMEDI 4

- De 15 h à 17 h – Kiosque à Musique
Variété, musette – ORCHESTRE GIL ORCHESTRA

- 19 h 45 – Hippodrome
Trot – PMU
SOIRÉE DES ATTELAGES

LES 4 ET 5

- La journée – Boulodrome couvert
Pétanque – Finale Coupe Allier
Organisée par La Pétanque Bellerivoise

- Samedi de 14 h à 21 h –
Aéroport Vichy-Charmeil
Exposition de voitures Américaines et véhicules hors du commun
suivie d'un concert Blues-Rock



- Dimanche de 10 h à 18 h –
Aéroport Vichy-Charmeil
Défilé en ville le matin et exposition avec animation musicale l'après-midi
Organisé par Cromzan'folie

DIMANCHE 5

- La journée – Parc Omnisports
Modélisme naval – "Journée Navi-Modélisme"
Organisée par Auvergne Modélisme Naval

- 15 h – Salle des Fêtes
Thé dansant
Organisé par le Quartier de France

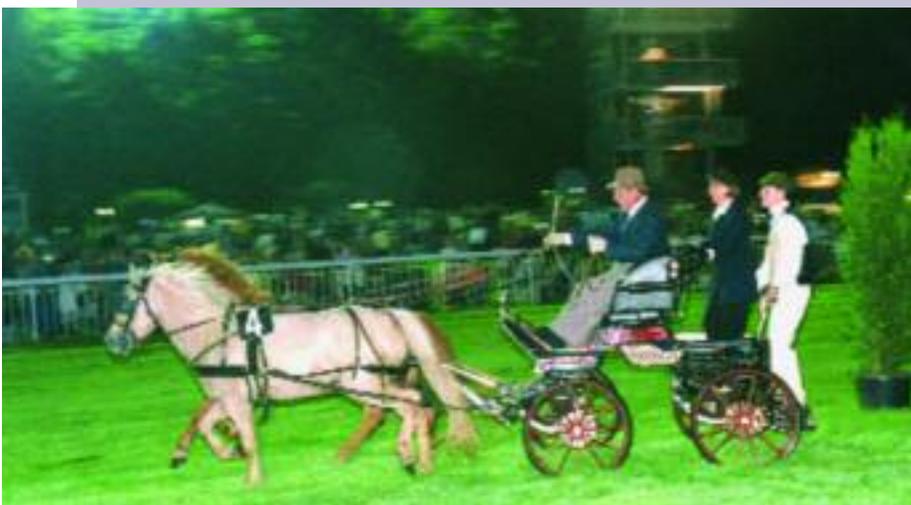
- De 15 h à 17 h – Kiosque à Musique - REVUE DES ARTISTES

MERCREDI 1^{er}

- 15 h 30 – Centre Culturel
Cinéma - conférence –
"L'Australie" Par Claude Poret

VENDREDI 3

- 15 h 30 – Centre Culturel
Conférence de la Société d'Histoire et d'Archéologie de Vichy et ses



APRÈS L'ÉTÉ, C'EST ENCORE L'ÉTÉ À L'OPÉRA !

Les saisons d'été de l'Opéra s'attardent toujours sur l'arrière saison, c'est à l'automne que se joueront les plus beaux moments lyriques avec la première édition des Rencontres Lyriques européennes du 11 septembre au 7 octobre.

Au programme un opéra chaque semaine, avec des artistes et des théâtres producteurs européens. Trois époques seront représentées :

le baroque avec deux œuvres lyriques "Actéon" et "Les Arts Florissants" de Marc-Antoine Charpentier le 2 octobre ; l'âge classique avec l'une des contributions de Mozart à l'Opéra seria, "Idoménée", rarement représenté sur nos scènes françaises, le 7 octobre ; le début du XX^e siècle avec "Madama Butterfly", fleuron de l'opéra italien de cette période, le 24 septembre.

Et trois grands interprètes :

Christophe Rousset à la tête des musiciens de l'Académie baroque Européenne d'Ambronay pour les œuvres de Charpentier. Mireille Larroche, directrice de la Péniche-Opéra et auteur de nombreuses mises en scène lyriques originales, pour Madame Butterfly. Pier-Luigi Pizzi, pour la mise en scène d'Idoménée de Mozart.

En avant-scène le 11 septembre, l'Orchestre d'Auvergne, sous la

direction d'Arie van Beek, présentera un concert original et doublement européen, consacré à des transcriptions pour violoncelle et orchestre d'œuvre de musique de chambre d'Europe centrale interprété par la violoncelliste Sonia Wieder-Atherton.

Des grands moments musicaux à partager ! Et pour ces rencontres lyriques, l'Opéra réserve à son public d'agréables petites surprises...

AU PALAIS DES CONGRÈS OPÉRA FORUM SPORT ET CULTURE

Le 11 septembre prochain, le service des sports de la Ville, avec l'aide de différents partenaires, organise le deuxième "Forum Sport et Culture" au Palais des Congrès Opéra. L'objectif : permettre au public de l'agglomération de découvrir les multiples activités sportives et culturelles proposées par les associations vichyssoises. Et vous n'aurez que l'embaras du choix : le forum regroupera 100 associations qui comptent déjà 8 500 adhérents.

Au cours de cette journée, vous pourrez non seulement décider quelles activités vous allez à l'avenir pratiquer, mais aussi tenter votre chance et encourager nos sportifs. En effet, l'entrée gratuite au Forum vous permettra de jouer en participant au tirage au sort de la tombola du jeu "Mot Mystère". Un voyage et bien d'autres cadeaux sont à gagner. En fin de journée, vous serez convié à applaudir les sportifs méritants lors de la remise des Trophées d'or et d'argent 2004, qui aura lieu à l'Auditorium Eugénie.



Forum Sport et Culture
Palais des Congrès Opéra
Samedi 11 septembre
de 10 h à 18 h
18 h : tirage de la tombola
18 h 30 : remise des Trophées 2004
Entrée gratuite



ARIE VAN BEEK

DU 6 AU 12 SEPTEMBRE

LUNDI 6

• 21 h – Kiosque à Musique
Concert de l'Orchestre d'Harmonie

JEUDI 9

• 15 h 30 – Centre Culturel
Cinéma-conférence – "Regards sur l'Égypte" par Pierre d'Ursel

• 19 h 45 – Hippodrome
Trot - PMU

SAMEDI 11

• La journée – Palais des Congrès
FORUM SPORTS ET CULTURE

• 20 h 30 - Opéra

Concert
ORCHESTRE D'AUVERGNE
Carte Blanche à Sonia WIEDER-ATHERTON - Transcriptions
Direction, Arie VAN BEEK
Sonia WIEDER-ATHERTON, violoncelle
RACHMANINOV, Extraits de Vêpres – BRUCH, Kol Nidre – GLINKA, Berceuse – MARTINU, Variation sur un thème slave – ARENSKY, Variations sur un thème de

Tchaïkovsky – BORODINE, Nocturne – BARTOK, Danses roumaines POPPER, Rapsodie hongroise
Dans le cadre des Rencontres Lyriques Européennes de Vichy

LES 11 ET 12

• La journée – Aéroport Vichy-Charmeil

Bourse d'Échange et Exposition de véhicules anciens
Journées portes ouvertes de l'Aéro-club de Vichy
Organisée par l'Automobile Club Vichyssois

• La journée – Boulodrome couvert
Pétanque – Grand Prix de la Ville de Bellerive-sur-Allier
Organisé par La Pétanque Bellerivoise

DIMANCHE 12

• De 8 h à 20 h – Espace René Barjavel

SALON DU BOUQUINISTE
Proposé par le Quartier des Ailes

• De 15 h à 20 h – Salle des Fêtes
Thé dansant du Quartier de France

ART CONTEMPORAIN

SALON H2O AU CENTRE CULTUREL

La 4^e édition du salon des jeunes créateurs H2O réunit 40 jeunes talents venus de tous les horizons.

Initiative de la Ville de Vichy en faveur de la jeune création contemporaine, le salon H2O a déjà reçu plus 1500 visiteurs depuis début juin. Le public appelé à voter à l'élection du Prix du Public a plébiscité cette année l'œuvre de Christophe Dalecki, "Le jardin dédain". Une installation ludique et pleine "D'espérance" puisqu'il s'agit d'une jungle entièrement constituée d'objets en plastique vert. A ce prix du public décerné par près de 600 votants, s'ajoutent les sélections du jury de professionnels qui a distingué cette année le jeune peintre madrilène Rafael Grassi, la plasticienne Delphine Gigoux-Martin pour "On ne mange pas toujours tout ce qu'il y a sur la table" et un photographe lyonnais

François Salès pour ses "Cinq manières de décrire la mer". L'association Arts Actuels partenaire du salon a sélectionné pour sa part "Méka", œuvre du plasticien albanais Astrit Greca. Chaque lauréat est récompensé par la Ville de Vichy d'un prix de 1000 €, un vrai coup de pouce pour aider ces artistes à produire une exposition personnelle qui sera présentée dans les salons du Centre culturel.

En attendant H2O est à découvrir ou redécouvrir jusqu'au 18 juillet en compagnie des artistes qui seront présents à tour de rôle chaque après-midi dans les galeries d'expositions.

**CENTRE-CULTUREL
VALÉRY LARBAUD**
20 rue Maréchal Foch à Vichy
Ouvert tous les jours
y compris les samedis et
les dimanches de 14 h à 18 h



LE PRIX DU PUBLIC 2004 "LE JARDIN DÉDAIN" DE CHRISTOPHE DALECKI



EXPOSITIONS

Centre Culturel Valéry-Larbaud Galeries Pierre-Coulon et Constantin-Weyer

• Jusqu'au 18 juillet

**H2O - 4^e édition du salon de la
jeune création contemporaine**
Peinture, sculpture, installation,
photographie et vidéo

• Du 28 juillet au 29 août

49^e Salon des Arts du Bourbonnais
Peinture, sculpture

• Du 3 septembre au 3 octobre

56^e Salon de la Ville de Vichy
Peinture, sculpture
Organisé par l'Académie du Vernet

Musée de l'Opéra

• Jusqu'au 30 novembre

"Les exotiques"

Affiches, photographies décors et costumes pour évoquer l'Asie, l'Afrique, l'Orient et voyager au cœur des opéras

Médiathèque Valéry-Larbaud

• Du 24 juillet au 18 septembre
**"La Belle-Epoque de l'architecture
à Vichy : les architectes et les villas,
1890-1914"**

L'exposition présentera au public plans originaux d'architecture, cartes postales anciennes, extraits de revues d'architecture du début du 20^e siècle, photographies et bustes sculptés des architectes, mais aussi un reportage photographique original moderne, réalisé par Jérôme Mondière
Avec le concours financier du Conseil Régional, du Conseil Général et de la Drac Auvergne

Musée des Arts d'Afrique et d'Asie

• Jusqu'au 31 octobre

**"Masques des sociétés secrètes
d'Afrique de l'Ouest"**

ou la collection d'un amoureux de l'Afrique, exposition temporaire à la mémoire de Georges Frédéric

À OFFRIR OU À S'OFFRIR

OÙ LES TROUVER ?

Tous ces objets sont en vente à la billetterie de l'Opéra, rue du Parc.

Carnet de notes : 3 €
Carnet de concerts : 7 €
Répertoire : 8 €
Cartes et enveloppes de correspondance (10) : 6 €

Allez, avouez le... En sortant de l'Opéra, encore sous le charme, vous vous êtes déjà dit que vous emporteriez bien un petit morceau de



cette atmosphère pour garder près de vous un peu de ce décor, et qu'il est bien dommage de devoir rompre la magie, mais les choses sont ainsi faites.

C'est pourtant maintenant chose possible. En effet, pour répondre aux souhaits de nombreux spectateurs ou de visiteurs de passage, l'Opéra vient d'éditer une gamme de carnets et cartes de correspondance de très belle qualité, aux couleurs beige et or de la salle et illustrés d'éléments architecturaux ou décoratifs de l'édifice.

Sur le carnet de notes ou de concerts, vous pourrez, spectacle après spectacle, jouer à l'apprenti critique ou tout



simplement coucher vos émotions d'un soir ; un carnet à garder précieusement et que vous-même ou qui sait, vos petits enfants, retrouveront un jour au grenier et feuilletteront avec délice. Et pourquoi pas jouer les Madame de Sévigné et livrer vos impressions de séjour sur les cartons de correspondance illustrés de la façade de l'Opéra ! Enfin le beau et pratique répertoire attend impatiemment que vous y consigniez les coordonnées de tous vos amis pour prendre vie.



DÉCOUVREZ VICHY EN 5 ACTES !

Non, ce n'est ni une pièce de théâtre, ni un opéra... C'est une invitation de l'Office de Tourisme à l'attention des touristes et des Vichyssois pour découvrir les plus beaux sites paysagers et les monuments majeurs de Vichy et son histoire. Comment ? En suivant les cinq visites guidées pédestres proposées jusqu'en septembre. Nouveauté de cette année, la visite "Vichy Hôtels".

"Vichy Capitale de l'Etat français de 1940 à 1944"

- Tous les mercredis et samedis à 15 h 30 en juillet et août - Les mercredis à 15 h 30 en septembre
La capacité hôtelière et la présence d'un standard téléphonique moderne ont poussé le gouvernement en exil, à choisir Vichy comme lieu de résidence. Pour redécouvrir cette période troublée de l'Histoire de France.

"Second Empire âge d'or"

- Tous les vendredis à 15 h 30
Autour des plus prestigieux monuments érigés entre 1865 et 1910. Un voyage dans les fastes du style Napoléon III et le raffinement de la Belle Epoque.

"Quartier Vieux Vichy"

- Tous les mardis à 15 h 30
Toutes les grandes étapes historiques de Vichy : de son passé médiéval à la période contemporaine en passant par le développement du thermalisme.

"Palais des Congrès Opéra"

- À l'extérieur comme à l'intérieur, ce joyau du patrimoine vichyssois regorge de richesses architecturales. Visites selon le planning d'occupation des salons.

"Vichy Hôtels"

- Tous les lundis à 15 h 30
Dans les années 30, on compte près de 250 hôtels à Vichy, toutes catégories confondues. Parmi eux, une vingtaine de grands hôtels et palaces, témoins d'une époque fastueuse et qui aujourd'hui constituent la richesse architecturale de la ville, à la fois originale et surprenante. Si vous le souhaitez, vous pouvez acheter le guide "Vichy Hôtels" en vente à l'Office de Tourisme.

Les départs des visites ont lieu à l'Office de Tourisme
19, rue du Parc - Tél. 04 70 98 71 94
Email : tourisme@ville-vichy.fr
Tarif : 5 €. Visites de groupes toute l'année sur rendez-vous

AUTRES VISITES

Musée-Bibliothèque Valery-Larbaud, à la médiathèque

Visites guidées les samedis à 11 h et 15 h, durée 1 heure - Entrée gratuite
Tél. 04 70 58 42 50

Musée Municipal, au Centre Culturel

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h à 18 h et le samedi de 14 h à 17 h
Entrée gratuite - Tél. 04 70 32 12 97

Musée des Arts d'Afrique et d'Asie

Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre tous les jours de 14 h à 18 h
Fermé le lundi et les jours fériés
Entrée : 3 € - Gratuit jusqu'à 10 ans
Musée des Arts d'Afrique et d'Asie
16 avenue Thermale - Vichy
Tél. 04 70 97 76 40

Musée de l'Opéra

Ouvert tous les jours, sauf le lundi, de 15 h à 18 h
16 rue Maréchal Foch - Vichy
Tél. 04 70 58 48 20

Parc Napoléon III

Visite guidée les jeudis de juin à septembre
Départ à 15 h derrière l'Hôtel des Célestins (près des bassins)
Renseignements : Direction des Espaces Verts 04 70 30 17 87

EN SAVOIR PLUS

POUR CONNAITRE AU JOUR LE JOUR LE PROGRAMME DES MANIFESTATIONS :

Office de Tourisme

19 rue du Parc
Tél. 04 70 98 71 94

Site Internet de la ville

<http://www.ville-vichy.fr>
Rubrique "C'est à Voir"

PROGRAMME DÉTAILLÉ, TARIFS, RÉSERVATIONS :

Opéra de Vichy

Rue du Parc (face à l'Hôtel Aletti)
Tél. 04 70 30 50 30
et 04 70 30 50 56
billetterie.opera@ville-vichy.fr

Médiathèque

106-110 rue du Maréchal-Lyautey
Tél. 04 70 58 42 50
mediatheque@ville-vichy.fr

Centre Culturel

15 rue du Maréchal-Foch
Tél. 04 70 32 15 33
centreculturel@ville-vichy.fr

Parc Omnisports

Maison des Jeunes et Palais du Lac
Tél. 04 70 59 51 00
sports@ville-vichy.fr

